



Brussels, 15 July 2015

10511/15

JUR 437  
COEST 208  
FIN 484

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Implementing Decision 2014/151/CFSP of 21 March 2014 implementing Decision 2014/145/CFSP concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine  
(OJ L 86, 21.3.2014, p. 30)

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

**Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Philippe Thill:**

**e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu**

**ПОПРАВКА**

на Решение за изпълнение 2014/151/ОВППС на Съвета от 21 март 2014 г. за изпълнение на  
Решение 2014/145/ОВППС относно ограничителни мерки във връзка с действия,  
подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на  
Украйна

(ОВ L 86, 21.3.2014 г., стр. 30)

Страница 31, приложението, трето вписване, първа колона

Вместо:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“

да се чете:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

---

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

de la Decisión de Ejecución 2014/151/PESC del Consejo, de 21 de marzo de 2014, por la que se aplica la Decisión 2014/145/PESC relativa a medidas restrictivas respecto de acciones que menoscaban o amenazan la integridad territorial, la soberanía y la independencia de Ucrania

(DO L 86 de 21.3.2014, p. 30)

Página 31, anexo, cuadro, entrada 3, columna «Nombre»

Donde dice:

«Matviyenko, Valentina Ivanova»,

debe decir:

«Matviyenko, Valentina Ivanovna».

**OPRAVA**

prováděcí rozhodnutí Rady 2014/151/SZBP ze dne 21. března 2014, kterým se provádí rozhodnutí 2014/145/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny

(Úř. věst. L 86, 21.3.2014, s. 30)

Strana 31, příloha, třetí položka, první sloupec

Místo:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“

má být:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

---

**BERIGTIGELSE**

til Rådets gennemførelsesafgørelse 2014/151/FUSP af 21. marts 2014 om gennemførelse af afgørelse 2014/145/FUSP om restriktive foranstaltninger over for tiltag, der underminerer eller truer Ukraines territoriale integritet, suverænitet og uafhængighed

(EUT L 86 af 21.3.2014, s. 30)

Side 31, bilaget, nr. 3, første kolonne

I stedet for:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

læses:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

---

**BERICHTIGUNG**

des Durchführungsbeschluss 2014/151/GASP des Rates vom 21. März 2014 zur Durchführung des Beschlusses 2014/145/GASP über restriktive Maßnahmen angesichts von Handlungen, die die territoriale Unversehrtheit, Souveränität und Unabhängigkeit der Ukraine untergraben oder bedrohen

(ABl. L 86 vom 21.3.2014, S. 30)

Seite 31, Anhang, dritter Eintrag, erste Spalte

Statt:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

muss es heißen:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

---

**PARANDUS**

nõukogu 21. märtsi 2014. aasta rakendusmääruses (EL) nr 284/2014, millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

(ELT L 86, 21.3.2014, lk 30)

Lehekülg 31, lisa, kolmas kanne, esimene veerg

Asendada:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

järgmisega:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

της Εκτελεστικής Απόφασης 2014/151/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 2014,  
για την εφαρμογή της απόφασης 2014/145/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά  
δράσεις που υπονομεύουν ή απειλούν την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την  
ανεξαρτησία της Ουκρανίας

(ΕΕ L 86, 21.3.2014, σ. 30)

Σελίδα 31, παράρτημα, τρίτη καταχώριση, πρώτη στήλη

Αντί:

«Matviyenko, Valentina Ivanova»

διάβαζε:

«Matviyenko, Valentina Ivanovna».

---



**CORRIGENDUM**

to Council Implementing Decision 2014/151/CFSP of 21 March 2014 implementing  
Decision 2014/145/CFSP concerning restrictive measures in respect of actions undermining or  
threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine

(OJ L 86, 21.3.2014, p. 30)

Page 31, Annex, third entry, first column

For:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

Read:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

---

**RECTIFICATIF**

à la décision d'exécution 2014/151/PESC du Conseil du 21 mars 2014 mettant en œuvre la décision 2014/145/PESC concernant des mesures restrictives eu égard aux actions compromettant ou menaçant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance de l'Ukraine

("Journal officiel de l'Union européenne" L 86 du 21.3.2014, p. 30)

Page 31, annexe, troisième ligne, première colonne

Au lieu de:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

lire:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna"

---

**ISPRAVAK**

Provedbene odluke vijeća 2014/151/ZVSP od 21. ožujka 2014. o provedbi Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine

(SL L 86, 21.3.2014., str. 30.)

Stranica 31., Prilog, treći unos, prvi stupac

umjesto:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

treba stajati:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

**RETTIFICA**

della decisione di esecuzione 2014/151/PESC del Consiglio, del 21 marzo 2014,  
che attua la decisione 2014/145/PESC, concernente misure restrittive relative ad azioni  
che compromettono o minacciano l'integrità territoriale, la sovranità e l'indipendenza dell'Ucraina

(GU L 86 del 21.3.2014, pag. 30)

Pagina 31, allegato, tabella, riga 3, colonna "Nome"

Anziché:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

leggasi:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna"

**KĻŪDU LABOJUMS**

Padomes Īstenošanas lēmumam 2014/151/KĀDP (2014. gada 21. marts), ar ko īsteno Lēmumu 2014/145/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar ko tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība

(OV L 86, 21.3.2014., 30. lpp.)

31. lappuse, pielikums, trešais ieraksts, pirmā sleja

Teksts:

"*Matviyenko, Valentina Ivanova*",

jālasa:

"*Matviyenko, Valentina Ivanovna*".

---

**KLAIĐŲ IŠTAISYMAS**

2014 m. kovo 21 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas 2014/151/BUSP, kuriuo įgyvendinamas Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi

(OL L 86, 2014 3 21, p. 30)

31 puslapis, priedas, trečias įrašas, pirma skiltis

Yra:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“;

turi būti:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

---

**HELYESBÍTÉS**

az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP határozat végrehajtásáról szóló, 2014.

március 21-i 2014/151/KKBP tanácsi végrehajtási határozathoz

(HL L 86., 2014.3.21., 30. o.)

31. oldal, Melléklet, harmadik bejegyzés, első oszlop

A következő szövegrész:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

helyesen:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

**RETTIFIKA**

tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/151/PESK tal-21 ta' Marzu 2014 li timplimenta d-Deċiżjoni 2014/145/PESK dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jdghajfu jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina

(ĠU L 86, 21.3.2014, p. 30)

Paġna 31, Anness, it-tielet entrata, l-ewwel kolonna

Flok:

"Matviyenko, Valentina Ivanova",

Aqra:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

---



**RECTIFICATIE**

van Uitvoeringsbesluit 2014/151/GBVB van de Raad van 21 maart 2014 tot uitvoering van Besluit 2014/145/GBVB betreffende beperkende maatregelen met betrekking tot acties die de territoriale integriteit, soevereiniteit en onafhankelijkheid van Oekraïne ondermijnen of bedreigen

(PB L 86 van 21.3.2014, blz. 30)

Bladzijde 31, bijlage, derde vermelding, eerste kolom

In plaats van:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

lezen:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

---

**SPROSTOWANIE**

do decyzji wykonawczej Rady 2014/151/WPZiB z dnia 21 marca 2014 r. w sprawie wykonania decyzji 2014/145/WPZiB w sprawie środków ograniczających w związku z działaniami podważającymi integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażającymi

(Dz.U. L 86 z 21.3.2014, s. 30)

Strona 31, załącznik, pozycja trzecia, kolumna pierwsza

zamiast:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

powinno być:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

**RETIFICAÇÃO**

à Decisão de Execução 2014/151/PESC do Conselho, de 21 de março de 2014, que dá execução à Decisão 2014/145/PESC que impõe medidas restritivas no que diz respeito a ações que comprometam ou ameacem a integridade territorial, a soberania e a independência da Ucrânia

(JO L 86 de 21.3.2014, p. 30)

Página 31, anexo, terceira entrada, primeira coluna

Onde se lê:

"Matviyenko, Valentina Ivanova",

leia-se:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

**RECTIFICARE**

la Decizia de punere în aplicare 2014/151/PESC a Consiliului din 21 martie 2014 privind punerea în aplicare a Deciziei 2014/145/PESC privind măsuri restrictive în raport cu acțiunile care subminează sau amenință integritatea teritorială, suveranitatea și independența Ucrainei

(JO L 86, 21.3.2014, p. 30)

Pagina 31, anexă, a treia rubrică, prima coloană

în loc de:

„Matviyenko, Valentina Ivanova”

se citește:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna”.

---

**KORIGENDUM**

k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady 2014/151/SZBP z 21. marca 2014, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(Ú. v. EÚ L 86, 21.3.2014, s. 30)

Strana 31, príloha, tretí záznam, prvý stĺpec

Namiesto:

„Matviyenko, Valentina Ivanova“

má byť:

„Matviyenko, Valentina Ivanovna“.

---

**POPRAVEK**

Izvedbenega Sklepa Sveta 2014/151/SZVP z dne 21. marca 2014 o izvajanju Sklepa 2014/145/SZVP o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

(UL L 86, 21.3.2014, str. 30)

Stran 31, Priloga, tretji vnos, prva kolona

Besedilo:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

se glasi:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna"

**OIKAISU**

neuvoston täytäntöönpanopäätökseen 2014/151/YUTP, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2014, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä heikentävien tai uhkaavien toimien johdosta annetun päätöksen 2014/145/YUTP täytäntöönpanosta

(EUVL L 86, 21.3.2014, s. 30)

Sivu 31, Liite, kolmas kohta, ensimmäinen sarake

Oikaistaan

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

seuraavasti:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

**RÄTTELSE**

till rådets genomförandebeslut 2014/151/Gusp av den 21 mars 2014 om genomförande av beslut 2014/145/Gusp om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende

(EUT L 86, 21.3.2014, s. 30)

Sidan 31, bilagan, tredje posten, första kolumnen

I stället för:

"Matviyenko, Valentina Ivanova"

ska det stå:

"Matviyenko, Valentina Ivanovna".

---